

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 3

Artikel: Dè vèillia = En veillée : (patois d'Isérables)
Autor: Djan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230805>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dè Vèillià

(Patois d'Isérables)

Oun yado, lhîre boïngn'i kôtôma d'âa véillié d'oun bié d'ô-n'âtre, ënntre parënnt', ënntre vezïngn'.

Tôdoon, i vèillià kominçliève pâa préyire : ona djizèina de tzapêèth. Sî prîre, an mèssa, lhavèi rèkomandà oun mâado, oun doblhàve a djizèina, àvo kakiè z'èïtanîre.

Sovënnth i pîio lhîre plhèïnn, de tré-œü-katro generachon : dî-o-popoun œü brîtan kîan mere-gran !

È kroïe z'ënvouè pouan pa sè demorthéï kià katzon, à koza d'èï mèïnhâ kiè lh' akiœütâvon. S'è dezèï totoun de kôntè kiè fazan dréçlihé è pèï soa tiéda !

Oun pèrzèï pa-o-tèïngn' : i màre fiàve œü bôrgo, è z'âtre fèmaïe fazan o tzœüçlhon, karpavon an-na ; è dzovéné fazan de dantéle avo krotzèth'. Oun sè parthadjève de pôme, de peroéï, oun vèïro de vïngn'.

E z'amoèïrœü sè sarravon à parth' è-n'oun kâro po téillié o tzènèvo, moûnda è kassà è moûnèt' è z'avogne è yè nhui. Sovënnth ën sobrave pa grô po fére d'oulio, mé, i dzovëntora mètèï boona mena. Komè lecture, èï lh'iavèï pa de roman, mé è z'istoère de Geneviève de Braban, d'œü Jeune Henri, deï Quatre fils d'Aymon, etc. kiè fazan palpitâ che simplho kiœür. Sovënnth' ona man lesta pânavè on'ègrema !

È menorth' sobrâvon ëndromèï soa tablha œü mïnkîe-bâ. O-n'ê dezabelière poè moché œü bèrioth, è i vèillià kontenoave tankiè verth dji-onjëüre.

Djan d'à Goëttà.

En veillée

Une fois, c'était beaucoup la coutume d'aller veiller d'un côté et d'un autre, entre parents, entre voisins.

Toujours, la veillée commençait par la prière : une dizaine de chapelets. Si le curé, à la messe, avait recommandé un malade, on doublait la dizaine, avec quelques litanies.

Souvent la chambre était pleine de trois ou quatre générations : depuis le poupon au berceau jusqu'à la grand-mère !

Les mauvaises langues ne pouvaient pas se dégourdir qu'en cachette, à cause des enfants qui écoutaient. Il se disait quand même des contes qui faisaient dresser les cheveux sur la tête.

On ne perdait pas de temps : la mère filait au rouet, les autres femmes faisaient les bas, cardaient la laine ; les jeunes faisaient des dentelles au crochet. On se partageait des pommes, des poires, un verre de vin.

Les amoureux se serraient à part dans un coin, pour « tiller » le chanvre, casser les amandes d'arole, les noisettes et les noix. Souvent il n'en restait pas beaucoup pour faire l'huile, mais, la jeunesse mettait bonne mine. Comme lecture, il n'y avait pas de roman, mais les histoires de Geneviève de Brabant, du Jeune Henri, des Quatre fils d'Aymon, etc. qui faisaient palpiter ces simples cœurs, souvent, une main leste essuyait une larme !

Les cadets tombaient endormis sur la table ou par terre. On les déshabillait pour les enfiler dans le lit de dessous (à tiroir), et la veillée continuait jusque vers dix-onze heures.